



《加华文苑》编委会

主任：林楠

委员：微言 程宗慧 冯玉 刘明孚 许嘉莹

主编：微言 冯玉

执行主编：刘明孚

执行编委：许嘉莹

责任编辑：

王志光 jhwywp@gmail.com (文学评论)

梁 娜 nakapitany@yahoo.ca (散文类)

段莉洁 duanlj@yahoo.com (散文类)

杨 柳 willowyang0@gmail.com (小说)

孙 玲 lingsun9668@gmail.com (剧本)

范文瑜 wyfanwenyu@gmail.com (传统诗词)

索妮娅 helei_s@yahoo.com (新诗)

半 张 kq_zhang@yahoo.com (诗文翻译)

韩长福 1256767968@qq.com (诗文诵读)

古 中 ggkosho@gmail.com (书法)

刘 德 grand_east@hotmail.com (绘画)

谢孝宠 jsztcpv@126.com (常州会员各类作品)



加华文苑 第25期 2022年10月15日

目录

【文学评论】

[《睡莲》中的禅意——观莫奈的《睡莲》有感](#) 林丽萍

【散文】

[浅谈养生与中医](#) 卢江陵

[水天一色入画境](#) 王维新

[印象中那位善良的同学](#) 野草

[我的背影](#) 段莉洁

[家乡的板栗](#) 石少华

【小说】

[小婉（连载之十六）](#) 艾伦
[变形笔（连载之四）](#) 沈乔生

【剧本】

[俺爹不是杀人犯（连载之八）](#) 编剧：黄净伟

【诗词联赋】

[臨江仙·一曲清歌邀明月](#) 馮玉
[七絕·壬寅中秋](#) 陈良
[读朱老《金陵半君斋诗存》有寄](#) 刘明孚
[贺会员朱净之先生新作《金陵半君斋诗存》送达温哥华，并和明孚《有寄》二首](#) 芦卉
[病中游乐酬答芦卉明孚](#) 朱净之
[治愈我者](#) 朱净之
[答朱老《治愈我者》](#) 刘明孚
[七律·壬寅中秋望月](#) 南山
[七律·次韻黃仲則《綺懷》十六首之二](#) 張焱
[七律·歐遊期間，有學長詩墨相贈，依韻酬謝之](#) 文質彬彬
[一斛珠·秋思](#) 冯瑞云
[清平乐·夜雨](#) 秀玉
[七絕·又中秋](#) 水木清华
[秋夜雨·秋节咏怀（依蒋捷体）](#) 王益石
[七律·白露天（新韵）](#) 悬壶阁
[七絕·菊情](#) 陈伟超
[五律·立秋日邀友家饮](#) 闪客

【新诗】

[我要躲在秋天背后隐姓埋名](#) Maggie 湄伊
[离](#) 水木清华
[暗夜的梦游](#) Frankie
[看海](#) 索尼娅
[秋天](#) 羊儿

[秋叶](#) 羊儿
[都江堰的秋天](#) 朱先贵
[母亲的炊烟](#) 何军雄
[故乡](#) 何军雄
[忘不了（之二）](#) 徐强

【译丛】

[飞鸟集（第40首至第45首）](#) 作者：罗宾德拉纳特·泰戈尔，汉译：郑振铎
[荷塘即景](#) 作者：月色江河，英译：刘明孚
[愿望](#) 作者：涓子，英译：盛坤
[送别](#) 作者：李叔同，英译：陈良

【诵读】

[西江月·步东坡韵](#) 作者：冯玉，朗诵：邢虹
[秋天的玫瑰](#) 作者：芦卉，诵读：王景芳
[落叶](#) 作者：王声（David），诵读：Frankie
[落叶的告辞](#) 作者 诵读：胡发翔

【书法】

[临《王羲之·兰亭序》](#) 书《写意人生》 孔少凯
[读书乐](#) 谢兴炳
[隶书《六度·忍辱》](#) 古中

【绘画】

[让世界转得更快——乔布斯](#) 程树人
[你拍一，我拍一（水彩）](#) 李天行
[画菊](#) 廖中慧
[供菊](#) 刘德
[东篱把酒黄昏后](#) 陆鹤山
[纵横天下丰硕千秋](#) 李冰奇

【文学评论】

《睡莲》中的禅意 ——观莫奈的《睡莲》有感

林丽萍/温哥华（加华笔会会员）



【编者按】朵朵粉红或月白色的睡莲静静地躺在一池明蓝色水面上，在朦胧缥缈中，或静思语，或看风景，与池水、树木倒影相映成趣。与莲花形似而神异的睡莲历来是欧美画家笔下的水中仙子，印象派宗师莫奈更是对其情有独钟，晚年时竟然画了250多幅睡莲。他一反传统油画的调色手法，用独创的色彩分割法表现不同时节、不同时辰的光影色世界，并对睡莲赋予某种神秘的禅意。林丽萍以她对色彩的敏感从哲学角度对莫奈的睡莲进行了分析，令读者和观者对印象派有了一个全面而深刻的认识。——霞之光

当你久久伫立在这幅祥和静谧的《睡莲》画前，那蓝色水面上漂浮的错落有致的粉色睡莲会把你带入一个神秘缥缈的境域，让你心情舒缓宁静，心灵得到极度的抚慰，灵魂得以净化，油然而产生一种难以言表、超然物外的感受。



凝望那幽深莫测的蓝色池水，透过似梦非梦的朦胧，观者不知不觉地穿越时空隧道，来到一个远久而淳朴的人间仙境。这就是莫奈的名画《睡莲》的东方禅意。正是这一意境让画家受创的心灵得以抚平，使其灵魂升华到一个极致的高度；也正是这一禅意将画家推到一个绝对的色彩世界，使其达到艺术的巅峰。睡莲何以有如此的魔力来成就一代宗师呢？

原来，为寻求心灵上的慰藉而不断重复地画睡莲时，莫奈发现了一个秘密：在自然光下，通过水与睡莲的搭配能够发现光影色彩变化的奥秘。睡莲是高彩度的植物，于是他的花园、莲池、空气、水与莲花便成了他探索色彩万千变化的实验基地。他要在色彩布局中寻找音乐般的色彩旋律和色彩的节奏感。常人看来平淡无奇的塘水在阳光、空气、睡莲的有机交合下产生出五光十色、丰富多彩的调子。这些浮光掠影、若隐若现、如梦似幻、色彩层叠，都可以实验和探索他的色彩世界，而这个为色彩创造的空间则是他撷取灵感之地和储存灵感的资料库。

然而，你可曾知道，在这幅象征祥和静好世界的外面，在画家作《睡莲》的时候，他的花园的墙外正炮火隆隆、硝烟弥漫，世界正处在一战之中。

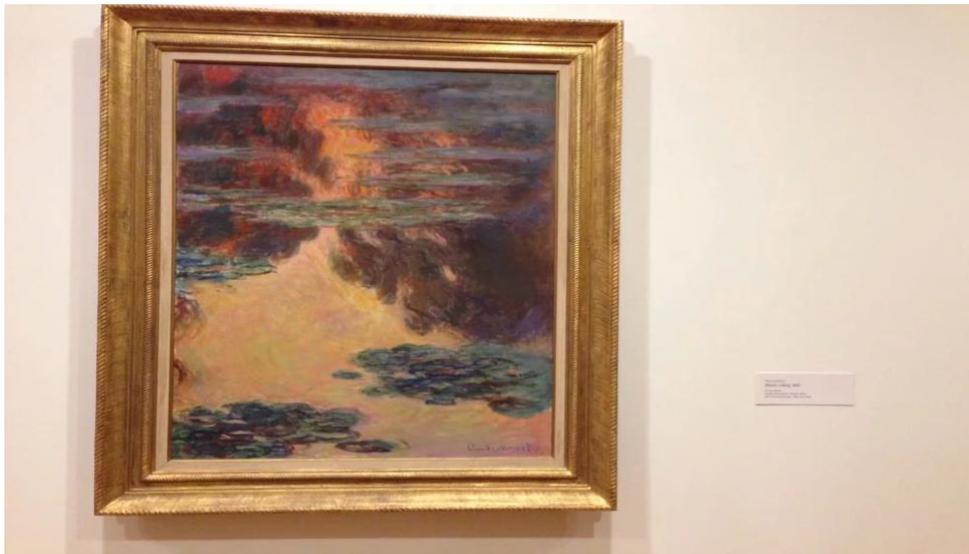
是睡莲的魔力与美丽让大师一次次地战胜了苦难。事实上，世界大战爆发前，莫奈因为白内障日重无法继续绘画而告别了画坛。然而，他封笔后不久，幸运的事情发生了。他的好朋友法国总理乔治·克里蒙梭为了让莫奈不要放弃作画，对他说了一句意味深长的话：“你的绘画可以帮助人们看到更好的世界”。是的，这个世界需要全新的视野。正是这句话的激励让莫奈复出了，让他意识到，他作画不仅仅是为了自己，而是为了让人们能够看到世界的美。于是，这个创作便具有了非凡的价值。

天有不测之风云，就在莫奈重新振作精神、克服眼疾与视力衰退而专心作画时，第一次世界大战开始了，莫奈的心再次受挫。在风雨飘摇的日子里，他的两个孩子已上战场，他的第二任妻子与大儿子也离开了人世，仆人为了躲避战争也跑回乡间去了，偌大的家园，此刻只剩下他一个

人在守护。在这种重击下，是睡莲的美与禅意抚慰了他孤苦的心，陪伴他度过了艰难而孤寂的时日。

光是什么？色彩是什么？大师莫奈就是想通过探索光影色的变化来真正掌握自然的某种法则。在色彩的探索中他独创了“色彩分割法”。还利用“点彩法”、“点描法”、调色盘进行色彩研究；用“色彩透视法”、“空气透视法”去掌握色彩层次，以表现空间远近高低的质感。这种以平面的形式表现时空立体感的手法就是他说的“用不同的方式观看这个世界，以新的方式理解形状和颜色。”

晚年的莫奈不断重复地画了 250 多幅睡莲画。莲池中折射出的阳光不断反射到花草树木和睡莲，呈现出五彩斑斓而瞬息万变的画面，这使莫奈感应到其中的神秘。通过描绘平滑如镜的池塘水面、天空飘荡的云彩、塘边的垂柳、日本太古桥、五光十色的花花草草，看似繁杂无序的生态全景倒映在莲花池中；看似热闹嘈杂的场景在水中却杂而不喧，呈现一幅宁静致远的祥和景象。而不同时段的莲池又是另一番异彩逸影：深绿、浅绿、淡粉红、深红、淡紫的色斑错落有致，还有金黄色的流水——落日熔金的倒影。不同色彩层层叠叠，流金溢彩，形成了一个彩色的梦幻世界。画面中繁华与热闹和谐共处却又不乏祥和与宁静，这就是大师内心深处所渴望的人间仙境。这时莫奈的《睡莲》画作已然超越了纯风景、纯写实的画风而进入了精神层面，画家的主观意志和愿望已或多或少地融入画面。这些画作极大地丰富了大师的心灵色彩，为后来的现代派与抽象艺术打开了一扇大门。所以后人评说，莫奈承前启后，成为抽象运动的先驱。



莫奈雄心勃勃，他想献身于自然，并联系到战争与人性的议题。这是一个很大的色彩研究工程，后来的《睡莲》巨幅凹型壁画就是这个伟大工程的一个主体。他想通过自己的观察与创作意念来理解色彩无尽变化的现象，还想通过画作将他的理解呈现给世人。

莫奈独创的“色彩分割法”即颜色都是互相独立的，颜料并没有调和过，这样可以保持色彩的亮度。而在传统绘画中，颜料都需要调和，因为需要创造出色彩的平滑过渡，所以古典绘画的作品都没有莫奈绘画中的那种明亮。各种独立颜色的排列和搭配以实现颜色的平滑过渡，同时又

不影响色彩鲜明的亮度，且能实现色彩的音乐感——色彩旋律与色彩节奏。这种能力非莫奈莫属。因为他深谙人的“视觉混合”原理可以达到颜色调和的功效。《睡莲桥》画面中各种花色万紫千红、鲜艳夺目却能和谐共处，给人以美艳又柔和的视觉享受，这就是“视觉混合”的效果。在照相术不发达的时代，印象派绘画为人们带来瞬息万变的自然色彩世界委实是一件了不起的事情。

事实上，我们所处的世界是一个无色的世界。也就是说，人类肉眼所看到的“颜色”其实就是光反射到人眼中特定波长的光波所造成的现象。没有经过色彩训练的大多数人对色彩的瞬间变化是不敏感的，无法捕捉到这些变化中的色彩。而莫奈通过他的画作就是呈现这个我们难以捕捉到的光影色。

关于睡莲的主题意念，在一战宣布结束时，喜出望外的莫奈为了表达他内心的喜悦与对人类真挚的祝福，决定在巴黎橘园美术馆为他的祖国创作为期十二年的八幅大型环型壁画——《四季睡莲》以纪念战争结束。他的这部顶峰之作寓意人类走出这场毁灭性的世界大战后回归和平的意义。西方人誉之为“伟大的装饰”，象征着人类应该把世界装饰得像睡莲般美意吉祥。画家的用意更是想让人们走进这个观画的场景，让人们置身于睡莲环绕着的那份安详与舒适的禅意空间，回到母体，回到原点，重新审视人类自身前进的方向，然后再出发。同时，莫奈出于自然采光与微风流动之故而将壁画设计为东西走向的凹入式弧形，意在使人们置身其中，感受睡莲与池水在四季不同时辰的阳光照射下的色彩律动。天空云彩的飘荡、水中垂柳的摆动、还有微风吹拂下涟漪荡漾出来的色彩缤纷的旋律、节奏与丰富的调子，池水在不同季节波动的色波让人们亲临其境，感受到光与影的变幻无穷。通过这巨幅空间画作去领略画家的敏锐力，去体验大自然所赐的神奇之美，这是画家的初心，也是观者的幸事。

我想这就是艺术家的使命——越过谎言去拥抱世界，越过藩篱去揭示美。正如莫奈自己所说：“我画这些睡莲，就像中世纪的修士们抄经书一样，我们都是孤独寂静的，因为大家都被信仰催眠了。”

从这个意义上说，《睡莲》不只起到安抚灵魂的作用，更是唤醒人们的眼睛，学会如何去看我们所处的世界，如何去发现世界的美。

但愿通过我们对美的发现，人类的日子能够享受到《睡莲》画面中所呈现出来的那份祥和、宁静和美好。

【散文】

浅谈养生与中医

卢江陵/伦敦（加华笔会会员）



诗云：

草药春生奏史功，驱邪荡疫技非庸。阴阳平满贯天地，体硕怡情乐养龙。

养生，这话题由来已久，近年更是被华夏子民捧为至宝，炎黄子孙正掀起一股养生热潮。尤其是新冠毒魔犯境，肆虐全球，人们饱受其害，苦不堪言，养生健体尤为重要。

各国为抗疫所需，各出奇谋：接种疫苗、闭关封城、方仓隔离、熔断航线、外出不离口罩、核酸检测阴阳等等，但冠毒变株仍在作怪。

然魔高一尺，道高一丈。

新冠毒株不断异变，被毒力较强的德尔塔、奥密克戎异株侵染者甚多，虽然亡者甚少，却给人类日常生活带来诸多苦痛与无奈。

中国人民抗疫近三载，收效甚佳。

中国防疫措施及时得当，有赖于政府高度重视，卫生医护、防疫疾控系统人员全力奋起抗疫，中西医各施所长，尤其是中医药之全面介入，充分发挥了中医药预防与治疗新冠之重要主导作用，功不可没。

事实证明，中医药强势介入能大大降低新冠重症患者死亡率及患此疾之人数。据世卫组织有关疫情统计报告，中国因新冠致病率、死亡率是甚低的。

疫情尚未结束，我们仍需抗疫，新冠病毒可能还会与人类共存多年。

幸好，华夏子孙怀揣“中医学”这道护身符！

疫情近三载，至 2022 年 8 月止，全球染冠毒确诊者累计已逾 6 亿，累计死亡人数约 600 多万！

而中国至 2022 年 8 月止，全国染冠毒确诊者累计约 593 万，累计死亡人数约 24800。

我国抗疫成效显著，一方面得益于控防疫情措施及隔离治疗给力，另一方面是中医药这道“护身符”及时介入治疗，国家卫健委及中医药管理局公布了针对防治疫病之中药方剂“清肺排毒汤”（此方取自东汉时期名医张仲景所著《伤寒杂病论》内专治时疫效方中精选数方而成）。

另外，各省市医疗机构亦先后公布推荐中药汤剂、中成药丸，如新冠抗时疫之“成人及儿童预防方”，还有民间善用“艾草熏烧”等法以驱疫防病。

泱泱中华，万古江河。

中医是华夏之国粹，历经沉浮，几经风雨，虽朝代更迭，仍能随中华民族之屹立不倒而固若金汤！何也？

中医药文化源远流长，数千年之活体临床探索，浩瀚之古籍专著问世，无数医家前赴后继，舍命求真，终成医宗药典、宝库巨殿！

词曰：

中医之巧：医，医，悬壶济世。明阴阳，察虚实，辨证论治，四诊八纲。用五行之木火土金水，系五脏之肝心脾肺肾，善用温清消补之药，更兼汗吐下和之法。华佗巧用药针刀，仲景专论治伤寒。

中药之妙：药，药，本草溯源。禀四气，施五味，寒热温凉，均具特性。治五脏六腑之疾，疗四时疫病之病，调平阴阳气血之经，贯通任督三焦之络。幸有神农尝百草，更获时珍撰药书。

中医的内容广博而深奥，其中就蕴含着中医养生理论之渊藪。

养生能提高人体免疫力，那怎样才能正确地养生？

养生所求乃为健康与长寿。

中医强调天人合一，人体健康最重要的就是阴阳平衡。人体与天地万物息息相关，外与自然生态保持和谐平衡，内须保持体内生理、心理动态平衡，故保持三才（天、地、人）之阴阳皆平尤为重要，亦为养生之关键！！

中医强调精、气、神之韵俱佳，体内五脏六腑之气平和，经络和顺通达，气血循环无端，如是者则“正气存内，邪不可干”。

反之，“邪之所凑，其气必虚”，若如是者，则提示病邪之所以犯体而患病，就是证实你体内正气已虚、免疫功能缺失、阴阳失衡矣。

何谓精、气、神？它包括五个无形之能量层面，即看不见摸不着之非物质状态，这就是：道生虚，虚生精，精生神，神生气，气生形。

气为何物？气可生形，气聚则可成形，人之生命唯一气也！正是：“三寸气上千般用，一日无时万事休”。

形既成则视可见，触可及，此时已由无形变有形，由不可见之非物质状态化为可见之物质状态，故人体就是一尊形而上及形而下之统一体。

健康之标准是什么呢？健康的标准是“结构完整、功能齐全、心理健康、适应社群”。这十六个字就是对人体真正健康之完整描述。

欲求此健康标准，我们就得时时保持以下三个平衡：

第一个平衡，就是调理人体与自然环境之间的相对平衡。人应与自然环境相合，树立“不治己病治未病”之预防思想。

第二个平衡，就是高度重视调理好个人与家庭、社会之间之平衡。人贵有自知之明，保持良好心态，正确处理自己与家庭、社会之间之互动。

第三个平衡，调理自身的五脏六腑之功能状态之平衡。

三个平衡包括哪些内容呢？

第一， 养生之最高境界是养心，调整好自己良好之心态，让心内无杂尘。人之欲望永无止境，所谓欲壑难填！时刻抑制自己能力范围外之欲望，这是修心、养心之座右铭。

欲而守道，欲而有度，需根据实际环境安排各自之精神生活及物质生活。若常怀心理不平、怨天尤人、郁郁不得志，必易引起肝气郁结，肝气犯胃；或暴怒伤肝损脾，导致体内阴阳逆乱，疾病丛生！

过度之压力，或压力超过你能承受之极限，且在一段时间内得不到缓解，进而引起身体内部之阴阳失衡，疾病就会发生。

据有关临床资料调研报告，百份之五十患者之病源均与不良心态有关！

第二，我们须通过运动练气强体，如五禽戏、气功、太极拳、等各项适当之体育运动、吐纳等方法，以填补人体缺失之正气，借以促进修复人体五脏（五行）相生相克之失衡及经络阻滞之乱。

第三，人若患病，体内阴阳已失平衡，轻症仅需食物调养，药食疗养，合理补充营养即可。

若体内脏腑经络逆乱明显，则需使用药、食物合而调之，重建体内阴阳之平衡，令气血调达通畅，经络运行畅和，机能方可返善趋和而康复如常。

养生最重要者，应以预防为主，须持之以恒，审因施养。

中医养生其实最关注之重心，就是体内须致“中和”，这是中医药文化之精髓。人体“中和”即是体内阴阳处于一个相对平衡之状。

健康与长寿，这是生命之议题，亦是生与死之课题。

现代医学认为生命之本质是细胞、蛋白质、DNA 等等物质。

而中医就是三字经：精、气、神，此为无形；西医言之为有形，此无形之物，赖有形之物而外露神韵，如中医所云：“有诸内者必形于外也。”

若体内“阴平阳秘，精神乃治”。

意即精、气、神俱佳而溢于外，乃为无疾之象。

总之，养生首要是筑起体内免疫长城，避寒暑、慎起居、畅情志、调饮食、适劳逸。

如是者体内之气血则和顺不乱，阴阳平衡，精神内守，则病邪岂能犯体？

人体本身就是良医，内有完善之免疫系统，时刻顾护汝之天体免受外邪（致病源）侵袭，若能坚持合理适时之养生，健康与长寿就定然属于你！

于 2022 年 9 月 12 日

水天一色入画境

王维新/宝鸡（加华笔会会员）



祖国的大江为长江，大河为黄河，小江小河、湖泊清流多如星辰。新安江是一条什么样的江呢？1300年前，有个陇西成纪名叫李白的人写了一首诗《清溪行》：“清溪似我心，水色异诸水，借向新安江，见底何如此？人行明镜中，鸟度屏风里。”新安江是钱塘江主要干流之一，这里的奇山异水养育了两岸世世代代的英雄豪杰，给百姓带来了千秋万代的福祉。

1959年9月21日，在淳安县境内拦坝截流蓄水，建成新安江水力发电站，同时，就形成了一个水面浩渺的人工湖泊，把原来1000多座山头淹成了1000多个岛屿，美名千岛湖。

千岛湖水域辽阔，浩浩淼淼，给人以海的视觉冲击，使这里在不经意间，就变成一幅让人向往的绚丽图画。

美丽的千岛湖，那碧波、帆影、岛屿、水鸟，那两岸的风光和绿植，以及那清新甜润的微风，让来到这里的人感到突然一下子进入一个身心放松的境界，看天更蓝，看云更白，看水更觉清爽无比，这是一个令人心静而舒畅的氧吧。

千岛湖与加拿大金斯顿湖、湖北黄石阳新仙岛湖并称为“世界三大千岛湖”。千岛湖湖面开阔，一碧万顷，岛屿棋布，大岛如山，小岛如船，岛如绿幔，岛上绿植清翠欲滴，像一块块半浸在湖中的碧玉。湖水清澈如镜，看上去就像翡翠般晶莹剔透。

梅峰奇观是千岛湖的一大亮点。登上梅峰观景台，可以纵览300余座大小岛屿，是目前千岛湖登高揽胜的最佳处。金龟背负迎客松更是堪称千岛湖一绝。

在一个风和日丽的清晨，一艘白色的游轮搭载着欢快的游客，缓缓向湖中心驶去。一座座翠绿的小岛，重重叠叠地浮在碧蓝如镜的水面上。远方的天空，一只苍鹰在蓝天与湖水之间盘旋。游船加速前进，划开一条白色波浪，在碧绿的水面上，蹦蹦跳跳，荡漾开去，好似轻松的音符。

船至湖心，放眼四野，形状精彩纷呈的岛屿星罗棋布，有的像一顶碧绿的小帽子，有的犹如一条巨大的青龙卧在水面，有的像威威虎啸，有的像雄狮怒吼，有的小到似一只笔尖，矗立在水面上。水鸟在湖面上飞翔，清风在不知疲倦地输送着清爽，这是何等的惬意和享受。

船在湖中游，人在画中行。湖畔紫色的水草随风摇曳，湖水轻轻荡漾着微波，远方的山峦倒映在浩渺的波光里，好似海市蜃楼。

一眨眼，湖面上飘起了雨丝。那斜织的雨帘，使千岛湖蒙上了一层薄纱，朦朦胧胧，顿时氤氲弥漫，似仙似幻，水雾游动，水天一色，曼妙如诗，美不胜收。

船到岸边，四周却很安静，千岛湖睡眼惺忪。两只水鸟低低掠过湖面。微风轻拂，湖面如缎，抖动着淡淡的褶皱。放眼望去，尽是水的温柔。水在絮语，岛在倾听。说不清是岛揽着湖，还是湖拥着岛。一艘快艇驶过，打破了湖面的平静，一时波涛拍岸，浪卷碎雪。快艇迅速远去变成了一个小小的黑点，湖面重归寂静。雨渐渐不下了，天边和湖面连成一色。淡灰色的云雾在飞奔，在湖水中留下深色的身影。

锁岛是千岛湖的湖心岛，岛的形状就像一把巨锁横空出世，留给人许多人生感悟。开心锁、连心锁、同心锁、友谊锁、吉祥锁、平安锁、功德锁，把人们对生活的美好夙愿留在锁上，留在美丽的千岛湖，留在人的灵魂深处。

在下姜村，千岛湖又一次让人们惊艳：一路上，紫色的马鞭草，红色的美人蕉，黄色的金丝桃，绿树嘉木，五彩缤纷；那火烧云，那鲜艳的红花，犹如美人腮上的胭脂，把千岛湖打扮得百媚千娇，楚楚动人。山峦云雾缭绕，湖面烟波迷蒙。人们从花海中穿行，在湖畔和千岛湖一起走进画卷。

千岛湖的嬗变，她的羽化成蝶，令我深思和感慨：从一条河，到一座水电站、一座水库、一个大海般的湖泊，人与自然的无缝对接，在自然资源的基础上，转换升华为人文资源，赋予她广袤深邃的文化内涵，增添了一道亮丽的风景线。一道天河，万颗明珠，星星点点，银光闪耀，湖映仙境万年青！

印象中那位善良的同学

野草/纽约（加华笔会会员）



(一)

2014年9月9日下午一点，校园18楼的走廊上，一位非洲裔同学倚窗而坐。

盯着电脑上的荧光屏，手在敲击着键盘，滴滴哒哒，声音清脆而有节奏，他正在赶写论文。

“嗨，丹尼尔，我们又见面了！”我走过去，对他说。

“哈罗，吉米。是啊，再次见到你真的很开心！”他转过头来，回答我。

“你也拿了这门课吗？”我好奇地问。

“是的，我也拿了这门课。”他肯定地答。

“你知道吗，我刚从中国奔丧回来，还不知道要买什么课本？有什么作业要交？”我简单地陈述。

“哦，对不起，听到你家人过世，我非常难过。求主安慰你！”他一面表示着对我的同情，一面从书包里面抽出来几本书递给我：“没关系，我有课本。都在这儿，你拿去看看吧。还有这些，”他用手指着电脑荧光屏，“你看，这是我的课堂笔记和阅读笔记，我一会儿打印给你一份。”他一边说一边露出憨厚的微笑。

(二)

丹尼尔，上个学期我跟他在同一个班，所以我们彼此见过面。虽然不熟，但是我们也算是同学。

跟所有非洲裔同学一样，丹尼尔说话也是带有腔调的。就是你们在听饶舌歌手唱歌时候，所听到的一样。

丹尼尔，干瘦，戴眼镜，头发上有些白发，看上去跟奥巴马的程度相当。

他年纪花甲，门牙缺了几颗，只留下犬牙。但是，这却丝毫不影响他的说话，是的，他说话没有透风。

闲谈中，我了解到他的身世。

原来，他自几年前退休，就一直在神学院深造。

他，离婚，育有一子。儿子大学毕业，在华盛顿工作，所以他一人独守空房。

当然，与妻子离婚之后，他仍然有跟她见面，直到她因病去世。

丹尼尔，在一间非洲裔教会参加聚会，并且出任教会长执会成员之一。负责管理教会行政事务。

(三)

我跟丹尼尔彼此真正认识，还是在这个学期。因为他从我到这个班上的第一天开始，一直到期末考试为止，都满腔热忱地帮助我。

很难相信，只要我有求与他，他总是随叫随到，也从不推辞。这着实让我感动。我甚至在想：是否我们都不应该对非洲裔同学抱有任何偏见，尽管他们当中不少人都被抓进过监狱。

(四)

丹尼尔勤奋好学，学术上十分钻研。他曾经对我说，他的梦想是，有一天能够去哈佛大学读神学博士学位。

我知道：他极有可能这样去做。因为看看他的笔记，我就知道他是治学严谨的人，也有毅力和精神去实现他的学业目标。

(五)

丹尼尔对我帮助最大的，还是他的那些笔记。比如：课堂笔记。又比如：期中考试复习题答案。再比如：期末考试复习题参考答案。

知道为什么吗？因为，老师在课堂上讲课的时候，不怎么写黑板，也不显示字幕。所以，听写老师授课的内容，对于我们这些亚裔学生来说，就是非常头痛的事情。尽管我来美国已经有二十几年的时间，英文听写能力，还是不算太好。所以，每次除了整理自己的笔记之外，我都必须叫丹尼尔把他的笔记借给我参考。这叫作双管齐下，有备无患。

(六)

期中和期末考试，都是闭卷。有解释题，有多项选择题，也有小论文题。种类繁多，难以对付。所以一个星期前，老师发给我们提纲，我们每个人都必须在一周内全部答完，背好，才去考试。

整个学期，我们总共有四本书要看，还有一些课堂上发下来的辅读材料，也都不少。阅读的工作量有点叫人吃不消。

显然，除了自己努力之外，我还要靠别人助我一臂之力了！这助力之人，就是丹尼尔——一个非洲裔同学。

(七)

期中考试，我得了93分。其中有些题目的答案，就是参考丹尼尔的。

期末，更是在我自己不可能完全读完规定数目书籍和材料的时候，借助丹尼尔的笔记，我才如虎添翼。

最后我的学期总成绩是：A。

为此，我写信给丹尼尔，谢谢他！

他的回信，我只能原封不动地展现给你们看。读罢之后，我想：你会明白我跟丹尼尔同学的感情是怎样的深厚！

丹尼尔回信的译文：“我很高兴你的成绩是令人满意的。尽管这是一个相当艰难的学期，但是我们还是闯过来了。神赐福与你，并且我下学期还会见到你（除非你在这个学期结束的时候就毕业了），新年快乐！”

（注：本文的原稿作者是用英文写的。）

我的背影

段莉洁/明尼苏达（加华笔会会员）



每次回国探亲，留给父母和亲人的都是背影，因为告别的是我们，送别的是亲人。亲人看着我们的背影远去，有点儿风萧萧雨寒的悲壮气息。

我不喜欢把背影留下，因为背影后是母亲的泪。我知道母亲流泪，但我不是母亲本人，没有体会到那种悲壮，直到一次回国后母亲对我不经意地叙述：“你们上次回国走后，我推着你爸爸，看着你们的背影，恨不得追上去，抱住你们大哭一场。”我听了唏嘘不已，心疼父母很久。

母亲膝关节不好，腰也不好，走不了几步路，她却推着半身不遂的父亲在风中送我。我仿佛看到他俩伫立在我们离去的地方，风吹起他们的白发、他们的衣角、他们的皱纹，他们凝望着，泪模糊了双眼，却还在一直望着，望着，心跟着我们飞到了天涯海角……

我们做儿女的，自认为志在四方，飞得高高的、远远的；可是年迈的父母度日如年，因为他们不知道何时才能看到远方的游子。以前曾有“慈母手中线，游子身上衣”的说法，现在人们都买衣服穿了，母亲手中的余温也不会留在儿女们的衣服上了。这让母亲的念想失落了，不知道怎样才能疼自己的儿女。

我常想像我的背影是什么样子？一定也是悲伤和留恋的。父母年迈，我常年在在外，虽生活幸福，但内心深处不时地会有尽不到义务的愧疚和担忧。这愧疚、这担忧，犹如雨天的小伤口发作，隐隐地持续地撕扯着我，快乐时总是不能尽兴。

上次回国，是因母亲做了膝关节置换术。我本来想秋天回去的，正好母亲定了手术时间，我遂紧急订了机票。我在飞机上不敢看电影，只抓紧时间睡觉。因为在医院陪床，我都不知道自己夜间会睡在哪里，也许会在病房的楼道里。好在母亲病床旁边有一张空床，我幸运地在那张床上

睡了两晚。后来来了新病人，她们好心地把一张行军床借给我用。我又睡了两晚，母亲就出院了。

借给我行军床的俊艳小我几岁，照顾瘫痪的婆婆十几年，是村里的模范媳妇。我对于善良的人向来没有抵抗力的，我和俊艳聊得很投机。母亲出院时，俊艳依依不舍地送我到电梯旁，眼里含着泪花。我的背影，在她的眼里，也是不舍的吧。人世间的离别，让人很无奈，也许此生不能和她再相见了。

临回美国前一天送别小妹，我突然抱住她哭了。我老大，她老小，小时候最亲她了。她还安慰我“没事没事儿”。这次是我看着她和她儿子的背影远去，我心里祝他们幸福快乐，然后在小区找了个角落哭了一场。因为明天，母亲又要看到我的背影……那将是一场什么样的离别？我无法预测。我只告诉自己今天哭了，明天就不能哭了。随着年龄的增长，变得坚强也是一种进步。

告别父亲时，父亲哭了。两次脑出血把他折磨得从原来的才子沦落为一个稀里糊涂的人。他语言表达差，只能用表情传达他的喜怒哀乐。我抱住父亲，泪水在眼眶里打转，就是没让它们流下。膝关节术后正在恢复的母亲推着走步车，执意要把我送到楼梯口。我紧紧地拥抱了母亲，没哭，也许还微笑了。母亲恢复得很好，又最终同意了请护工来做饭、打扫卫生和照顾父亲，母亲终于可以歇一歇了。我的背影这次应该是轻松和欢乐的吧。

我脑海里浮现着朱自清在《背影》里他父亲的模样：“我看那边月台的栅栏外有几个卖东西的等着顾客。走到那边月台，须穿过铁道，须跳下去又爬上去。父亲是一个胖子，走过去自然要费事些。我本来要去的，他不肯，只好让他去。我看见他戴着黑布小帽，穿着黑布大马褂，深青布棉袍，蹒跚地走到铁道边，慢慢探身下去，尚不大难。可是他穿过铁道，要爬上那边月台，就不容易了。他用两手攀着上面，两脚再向上缩；他肥胖的身子向左微倾，显出努力的样子。这时我看见他的背影，我的泪很快地流下来了。”

我朝母亲挥了手，又一次把背影留给了母亲。我低着头，咬紧牙关，不再往后看，怕母亲看到我的泪，也怕自己看到母亲的泪。

我的背影，在母亲的眼里，也渐渐变得模糊……

家乡的板栗

石少华/株洲



【作者简介】石少华，苗族。中国金融作家协会、中国散文学会、中国诗歌学会会员。上世纪八十年代开始文学创作、发表作品，九十年代中期后封笔数十年，近年来再度复出。文学作品散见全国有关报刊，并被多种文集和年度选本入选。有散文入选某省初中语文训练考试题库，有诗歌被音乐工作者改编成歌词谱曲传唱。曾获第五届“中华情”全国诗歌散文联赛金奖、第六届中外诗歌散文邀请赛二等奖、第五届张骞文学奖入围作品奖、中国金融作协散文征文三等奖等全国及省级多项奖项。

农村的外婆家起初没有板栗树，但百米远的一个土坡上却长着两株。板栗成熟时，这里就成了我和村里的小伙伴们捡拾栗苞的乐园。那些落在草丛里、落叶下的栗苞，每发现一颗，我们都会大呼小叫一次。捡到栗苞后，为了尝鲜解馋，我们不顾刺扎手，急迫地用石头砸、用脚踩，让乌褐油亮的板栗从坚硬的刺壳里蹦出来。

更多的栗苞似乎不懂孩子们的心，老是高高地挂在枝头诱人，惹得我们这些馋猫口水直流。于是我们找来一根长树棍对着树上挥舞，低处的扫了下来，高处的就只有扔石头砸了，往往是栗苞没有被砸中，石头却落在了远处村民行走和劳动的地方，招来一片责骂。

有时我们也爬上板栗树，身体攀附在枝桠间，提起脚，在树枝上猛踹，栗苞如下冰雹一般砸落。正当大家开心地捡着遍地栗苞的时候，忽然一声“毛贼子，敢偷板栗？！”不啻一声惊雷，吓得孩子们四散逃窜。原来板栗树都是有主人的。

分田到户后，外婆分到了生产队的一株板栗树，让我近距离地观察到了板栗是如何从满树的粉白色花开，到卷曲、枯萎、凋谢，再长出一个个浅绿色的刺球，越长越大，逐渐变黄成熟的全过程，也让我对每年的秋天充满了憧憬。

当主家挥舞长长的竹杆仰面去打自家板栗树上栗苞的时候，意味着收获板栗的季节到了。这是最激动人心的时刻。长杆挥舞，落一地雨点一样的栗苞，落一地雀跃若狂的欢呼。成熟而浓郁的栗香在空气中弥散。家里其他人在树下拾捡、收集。左邻右舍也会来围观和帮忙拾捡。有人躲避不及，被掉落的栗苞砸得眼泪直流。秋天的味道和着人们的欢笑声填满山谷。

栗苞运回家后要尽快剥出里面的板栗卖掉。一些看相不好的留下自用。只是板栗不易保管，每天拣出有虫眼的板栗就是我们小孩的事了。板栗最好的保管方法是阴干。外婆常常把板栗摊在床下面，于是，趴在床下面像老鼠一样偷吃，成了我常干的事。阴干的板栗甜、细腻、有韧性。

有时候，大人正在生火做饭，一阵“砰砰砰”的声音响起并伴随着草灰飞扬，原来是我悄悄丢在草木灰堆里的板栗，烧熟爆裂了。焦黄的板栗仁迸壳而出，溅得灶里灶外斑斑点点。挨着大人的数落，我匆匆捡拾起七零八碎的板栗，手搓嘴吹后，和着草灰，塞入口里。那暖暖的香味，立时沁入心脾。

长大后我离开家乡在外工作，吃过板栗肉粽、栗子糕、栗蓉点心，这都是以前在家乡没有吃过的。北京的糖炒栗子，皮薄、一捏就碎，香糯甘甜，入口即化，只是个头小得难入我家乡人的法眼——大小是家乡人判定板栗优劣的重要标准。无论哪种板栗，吃起来感觉都没有家乡的圆润甜脆。

每到板栗收获季节，故里亲人会给我捎来板栗。这份桑梓厚土孕育出来的精华瑰宝裹着浓浓的亲情，令我对家乡产生不尽的遐思。家乡高高的板栗树和小时候在树下捡板栗、打板栗以及偷吃板栗的美丽旧时光，常常在我的梦中出现。

【小说】

小婉（连载之十六）

艾伦/温哥华（加华笔会会员）



（十六）

小婉怎么也没想到大卫会被急救车拉走。确切地说她是被急救车“乌拉、乌拉”的叫声给吵醒的。门卫在给她送东西的时候，告诉大卫感染严重，昨晚翻来覆去，实在撑不住了，才叫的救护车。“啥？撑不住了”，小婉差点惊掉下巴，大卫是多么强壮的一位小伙子！

大卫的朋友，确实是铁哥们儿，虽然大卫进急救室了，但他们依然把东西都买好了，送到每家门口，还留下温馨的字条，代表大卫祝福各位。

大卫怎么样了？小婉给他发了信息，却没回音。不会很严重吧？真是犯傻，不严重怎么会叫救护车呢？“但愿您能早些好起来。”小婉默默地在心底为其祈祷起来。她突然觉得她好像很关心他。

大卫是第三天自己打车回到公寓的，他终于戴上了口罩，小婉是从视频里看到的。大卫一回到公寓，就先同小婉进行了视频电话。“怎么样？您好些了吗？”看着小婉有些焦急、关切的表

情，大卫感到一阵温暖、一阵狂热。“没事了！”他摊开双手，耸了耸肩，就如同把病毒抖掉了似的。

“你可把我给吓坏了！”“怎么？想我了吧？”大卫摘掉口罩，一脸的坏笑。“你、你不要跟我瞎说。”小婉急得脸有些红了。“开玩笑呢！怎样？这两天你没事吧？有什么感觉吗？”听大卫这么一问，小婉有些支撑不住似地跌坐到了床上。这几天，她确实感到浑身无力，也不喜欢吃东西。作为熟知医学常识的她，尽量逼迫自己多补充些蛋白质和维生素，并且不断多喝水，以利于加速循环。可是由于担心大卫的事，身体暂时忘记了正在被病毒攻击。现在一放松，各种不适就突然袭击过来了。

“没事吧？你不会也要叫救护车吧？”大卫看着有些痛苦的小婉，一时不知所措，急得在视频那边打转转。他那焦虑不安、充满关心的表情同刚才的油嘴滑舌判若两人，小婉心头一热：这个人是真人在意我吗？自己不会也真得在意他吧？想到这里，小婉的脸更红了。她尽力地控制住情绪“没事，休息一下就好了。”看着大卫错愕的表情，她赶紧补了一句，“我觉得自己最难受的时候已经过去了，现在也在恢复中。没什么事，我先挂了。”她匆忙关掉了视频。

由于两个人都处于主动隔离状态，似乎生活慢了下来。大卫不放心小婉，每天打电话嘘寒，问暖。小婉尽量避免同其视频，她觉得以前应对 EASON 或郑刚那些游刃有余的手段，在大卫这里似乎受到了拘束，竟然用不上了。

在逐渐的交流中，小婉得知大卫竟然来自原居民，这多少让她有些吃惊。因为无论从大卫身上哪一点看去，都不能看出他有原居民的蛛丝马迹。他那举止神态、尤其他的脸庞线条，十足的英法人。“你不会相信吧？我开始自己都不会相信。”大卫正在一层一层地为自己解密。原来他祖上有法裔血统，他父亲从小是在法国长大，母亲更是地道的巴黎美女。

在大卫还小的时候，父亲由于工作的原因到了加拿大。“实际上你父亲是到加拿大寻根的”，母亲常笑着对他说，有时也会拿这话打趣他父亲。哈，老外也有“认祖归宗”的情结吗？小婉听得津津有味，似乎忘了身上的种种不舒服。

对于原居民，小婉并不陌生。离她就读的 UBC 大学不远处，就有原居民聚居区。而且她曾经两次到访过那里：一次是参加原居民的纪念日，并就原居民社区的情况进行采访；还有一次是作为学医的学生，她就原居民以前和现在的医疗和健康状况做了调研。

原居民虽然现在享受着政府的各种优惠政策，但是他们心中从来没有忘记两件事：一、土地是他们的，其他人都是外来入侵者。二、原居民寄宿学校，造成大量儿童死去，简直就是变相的种族灭绝。

在原居民儿童寄宿学校问题上，确实成了加拿大政府被人诟病的一个话题。到底是为了让原居民同现代社会接轨、让孩子们得到更好的教育？还是政府实行的“同化教育”政策？在这一点上，小婉还真是曾经有过深入地了解。

她对原居民采访时，经常听到他们提起一位女作家的名字“菲丽丝”。后来她查阅了资料，原来菲丽丝写了一本书《THE ORANGE SHIRT STORY》，引起了原居民和政府的重视。为此，小婉还到网上去查阅了菲丽丝的书，分为两种，一种是给成人看的，一种是给孩童看的。不管哪种，都比较薄，里面的内容就是讲菲丽丝当初去寄宿学校的遭遇以及为何她的书名叫《黄 T 恤的故事》。但小婉觉得背后的事情应该远远不至书上所写的这些内容，于是她想方设法、通过多方渠道，终于同菲丽丝女士取得了联系。

（未完待续）

【编者按】这是一篇魔幻现实主义作品，构思奇特，情节真真假假、虚虚实实，现实与荒谬交织，嫉恶扬善，隐喻、嘲讽、鞭挞丑恶的社会现实。阅读中，你会隐隐约约感觉有鲁迅《狂人日记》、契诃夫《小职员之死》、卡夫卡《变形记》等名著的影子。

变形笔（连载之四）

沈乔生/美国波特兰



（四）

市律师协会开会，章璜是副会长，当会场上不见了他气宇轩昂的姿态和雄辩的发言，谁都觉得诧异。很快有消息风传，说他受境外势力操纵，一心要破坏社会稳定，不料被有关部门侦破，他连夜开车逃走。又有消息说，章璜并没有逃脱，轿车开到两省交界处，警车早在那里候着，当即逼停，三分钟内就被擒拿，说得有鼻子有眼。我听了，只能感叹、苦笑。

那天，我拿了一份材料送K批阅，敲了门，没有回音，我刚想离开，却听里边说，进来。我推门进去，K不在办公桌边，却站在画架旁，正在A 2纸上涂抹，我按惯例把文件放他桌上，说了恭维的话就要走，却不料他喊住我，说：“你见过这笔吗？”说着把手中的大笔朝我伸过来。

我仔细看，那笔十分粗壮，足有一尺半长，快比上短剑的长度了，杆子也粗，像是紫檀木的，光是这料就非常值钱，杆子上还刻有凤凰麒麟。更出怪的是杆子的两端都有毛，一边是长锋，超长，似是江苏林散之用的笔；另一端却是一排短促、粗壮的锋，扁形的，十分有力，我怀疑毕加索就用这种笔。

“没见过，我孤陋寡闻，哪见过这般珍奇的异物？”我尽量把身子往小里缩。

“量你也不会见过。”他用不屑的语气说。

“大主任，您这笔可以说中西合璧，既有东方毛笔之柔韧，又含西洋油画之丰富，一枝笔蕴含了两边的精华，了不起！”

“你这文科没有白读，还是重点大学的吧。”他的嘴边飘过一丝不易捉摸的表情，移开了宽大的身子。刚才他身子挡住了画纸，现在全都清楚地暴露在我的眼前。我两眼顿时睁大，没想到画纸上是一头猪崽，黑白花的，滴里滚圆、正在地下翻滚撒野。

“这，这……”我一时不知说什么好。

“你可以走了。”他转过身，把背对着我。

整整一天，我都心神不定，心猿意马。银杏树的叶子盘旋着往下掉，给我的思维营造一个凄凉的背景。回到家中，关上房门，一头倒在床上。K为什么要给我看他的笔，什么意思，这笔真是奇形怪状，话说回来，有法术的笔怎么会不怪呢？他还夸我文科没有白读，是重点大学毕业的，虽然是好话，可听起来却酸酸的。更让人想不通的是他为什么画一头猪崽，而且故意让我看，这是什么意思？如果我表现出惊慌、恐惧，那不打自招，证明我知晓他的秘密，那他还会容下我吗，所以我必须装出懵懂不知的模样。

这么想过，心里稍觉安稳，翻过个身又觉不对，他以前画公羊、画蟑螂，即刻就有杨总、章律师罹难，那这头猪崽又代表谁呢，谁将是下一个牺牲品？不会是小王吧，他瘦骨嶙峋的，哪像滚圆的猪崽。市场管理科的老罗倒是腰粗肚大，可人家50好几了，马上就要退休了，怎么会是猪崽呢？要画也是一头老公猪。

我耸身坐起，冷不丁朝镜子里望，立时如遭电击，浑身发颤，镜子里是谁，不就是A2纸上的猪崽？神态模样都差不离，我的心怦怦跳，壮胆再看，是我，不是别人，就是我金小子，就是我过气的美人老妈使出女人的手段，让我进了机关的臭小子啊！我闭了眼，一会睁开看，奇怪，镜子里又是K笔下的小猪崽，我背上渗出冷汗，终于明白，我的体形其实已经和猪崽差不多，更像的是一对眼睛，我和A纸上的猪崽都是眼白多，眼黑少，所以给人的感觉，好像都在斜眼看人，大主任太厉害了，他一下就抓住了我们的共同特征。

一个事实摆在面前，我已成了K的下一个对象。

我全身冰冷，却又心有不甘。K如果真要置我于死地，那就应该像对待章璜、杨乐明一样，不漏风声，突然出手，雷霆一击，就能变羊、变蟑螂。但他为什么把猪崽露给我看呢，是对我网开一面？我心里抖抖的，仿佛处在重重尘埃之下，射进了一道光亮，很可能他还没有真想坏我，是给我一个警告。这么一想，心里舒缓许多。

第二天，我早早去了单位，比平时早半个小时。我早准备好了，紧张地观察，等K在走廊上出现，我立即迎上去，我一手提着两个热水壶，一手拎着两块抹布。

“你这是干什么？”K皱起眉头。

“我们年轻人起得早，锻炼过就没事了，锅炉房的水一开，我打的第一壶，就给您送来了。”

K掏出钥匙，打开办公室门，我进去把热水瓶放了，偷偷一瞥，画架上空的，猪崽给他收起来了。我拿出抹布，立时变成一个合格的保洁员。

他说：“你不用费力气，这屋子有保洁员打扫。”

我说：“您的办公室有专人打扫，这我知道，可是他们的抹布到处擦，擦了楼上擦楼下，擦了楼梯擦厕所，又不好好消毒，很可能把病毒带进您的屋子。您看，我的抹布是新的，擦一会我就喷一次消毒液，坚决不让病毒有藏身之地。”

“病毒？什么意思，你是说我怕病毒，我这样的干部怕病毒？”

“我不是这个意思，您千万别误会，我是说要为您创造一个没有病毒的环境。”

K的眼睛竖起来：“金小子，我可不喜欢狗拿耗子。你给我走！”他用手往门外一指。

我铩羽而归，沮丧不已。转念一想，是我有问题，怪不得K，首先前提错了，按照我的逻辑推下去，必定推出大主任怕病毒的结论，这怎么可以，大主任害怕病毒，不是往他脸上抹黑吗？

可怎么是好，我哀婉伤心。

上午，我在院子里散步，从窗户望进去，画架上的A 2纸出现了，那头撒野打滚、活泼莽撞的猪崽又出现了。我伤感地望着它，却见它斜了眼睛，几乎全是眼白的眼珠在说，你就是我，我就是你啊……

我想，杨乐明变成公羊，被王屠夫牵走了，如果我变成猪崽，会上哪去呢？心里混乱，脑袋中却跳出一个恐怖的菜名：烤乳猪。啊啊，我从来没有吃过烤乳猪，却知道它是大宴席上的一道名菜，莫非这就是我的归宿？

我一夜无法入睡，想到在不远的将来我将变成一匹全身赤裸、红彤彤的烤乳猪，躺在盛大宴席的中央，四周都是一张张唾沫四溅的血盆大口，我的哀愁就像无尽的悲凉的秋水，滚滚流淌。我打听过了，我们这个市，做烤乳猪最有名的是公社大饭店。我拿定主意，亲临实地，看看这个我将来当牺牲时的供台！

（未完待续）

【剧本】

俺爹不是杀人犯（连载之八）

编剧：黄净伟



（八）

66·城市 日·内

街上到处是路障，娘领俺在街市上走。

娘很早就把俺叫醒了，她今天带俺去上班。是想牵制朱小天，让俺爹去考《励志社》不受干扰。

67·新矿业公司 日·内

娘领俺走进了新矿业公司，当然朱小天又像苍蝇一样围了上来。

朱小天给娘送了一束鲜花，给俺一块精致的巧克力糖。俺偷偷将糖扔进身后的垃圾桶，不知道为什么娘却把鲜花插进了花瓶里。

俺一生气就故意将花瓶碰倒了。

破碎的花瓶让鲜花不再美丽。

俺暗自高兴，觉得小孩不小，大人难办的事情，有时孩子就好办。

这时娘突然说话了，她让朱小天带俺去楼上玩儿。说她要打一份文件，俺在会影响她工作。

俺厌恶地看了眼朱小天。

朱小天却不计前嫌，像大舅一样把俺一把举过头顶。还没等俺反应过来，朱小天就“齐登恰，齐登恰”地将俺举出了办公室。

68·新矿业公司楼顶 日·外

朱小天把俺运到楼顶，俺要下来，他不让。

俺慌说要尿尿。

朱小天说那就在他头上尿，可惜俺尿不出来。要是能尿出来就好了，那样俺就会给朱小天来个“高山流水”。

正在俺想入非非的时候，朱小天就将俺扛到了楼边上。这时俺才知道从楼上向下看该有多可怕，可惜晚了。

朱小天连想都没想，一弯腰就把俺从楼顶上仍了下去。接着朱小天就没事儿一样，打了一个响指，远去了。

69·新矿业公司楼下 日·外

俺命不该绝，一棵大树把俺接住了。

街道上聚来很多人，都来营救俺。

俺看到娘也跑了过来。俺想下来，可惜下不来，因为树枝穿过俺的衣服，将俺挑了起来，俺成了一只只能咕咕叫，不能满地跑的小公鸡。

人越集越多，有人在爬树，有人在搬梯子。为了让大家都知道我是被朱小天从楼上推下来的，我就大声喊：“朱小天是杀人犯！朱小天是杀人犯！”

果然下面的人就开始交头接耳：“谁是朱小天？他怎么把这孩子从楼上推下来？”

娘爬上梯子，俺发现她满脸是泪。她边从树上把俺摘下来，边小声说：“快别喊，咱们赶紧跑！”

俺回头一看，果然朱小天从远处走了过来。

娘知道朱小天会杀人灭口，她抱起俺就钻进一辆停在路旁的汽车里。娘急着对司机说：“先生快救我们，有人要杀这孩子！”

司机说时迟那时快，挂上档，一脚油门，那辆汽车就向前冲了过去。

朱小天停住脚步，稍加思索就转身向回走。

这一切俺和娘都看得一清二楚。

70·俺家 日·内

不知为什么俺爹如热锅上的蚂蚁，在地上急的团团转。

71·新矿业公司门前 日·外

朱小天刚坐上那辆道奇车，道奇车就开走了。

72·红十字会医院 日·外

俺坐的那辆车在红十字会医院门前停了下来。

娘塞给司机一把钱，司机说什么也不要。他下车打开车门，俺和娘就跳下了汽车。

娘给司机鞠了一躬，然后就领着俺，向红十字会医院里面跑。

73·俺家 日·内

俺爹依然在地上团团转，他还不停的看手表。

74·俺家门前 日·外

朱小天坐的那辆道奇汽车在俺家门前停了下来。

朱小天走下汽车，略加思考就大步走进俺家。

75·太平间 日·内

俺娘又哭成了泪人。

老人站在一旁急的直搓手：“真是祸不单行，我怎么就没想到《励志社》是国民党特务组织呢！”

俺听不懂大人在说什么，只想借机会看看死人是怎么回事儿。俺将每个抽屉都拉出来看，其实死人并不可怕，他们就如同活人睡着了。

老人拉住俺娘的手说：“姑娘，对不起了，都是我惹的祸。我不该叫紫辛去报考《励志社》，是我害了你们一家人。”

俺娘泪眼婆娑的问老人：“有那么严重吗？他们能发现紫辛参加过八路军吗？”

老人点点头，说：“俺亲戚说，那是一个国民党核心特务组织，他们是打着文化的招牌在选特务。共产党要是知道紫辛报考过这个组织也一定会要他的命。”

俺看到俺娘在发抖。

76·俺家 日·内

俺爹依然紧张地在地上踱步。

朱小天大步流星的走了进来。

俺爹一看来人是朱小天，一时竟目瞪口呆。

朱小天也吓坏了，他以为遇见鬼了，就急忙掏枪。

俺爹顺手将一个热水瓶砸到了朱小天脸上。

热水突然洒在朱小天脸上，眼睛里，烫得他在地上直跳。

俺爹借机夺门而逃。

（未完待续）

【诗词联赋】

臨江仙·一曲清歌邀明月

馮玉/溫哥華（加華筆會會員）



觀爾雅明月舞，憶昨年舊金山相聚，感其詩意棲居，因有此篇。

一曲清歌邀明月，軒前奉舉瑤觴。
曼舒長袖舞霓裳。
楚腰旋縹緲，蓮步意徜徉。

湖畔籬邊聽花語，微風輕度疏香。
詩情宛轉泫芸窗。
蘭心寄山水，妙筆繡時光。

七绝·壬寅中秋

陈良/温哥华（加华笔会会员）



其一

古琴家汤月明携弟子度中秋，惜烟尘蔽月，唯美酒与琴声尽兴。

琴音一缕绕梁浮，散入空林意转幽。
欲问因何明月隐？嫦娥伴我绿洲头。

其二

次晚，明月凌空。

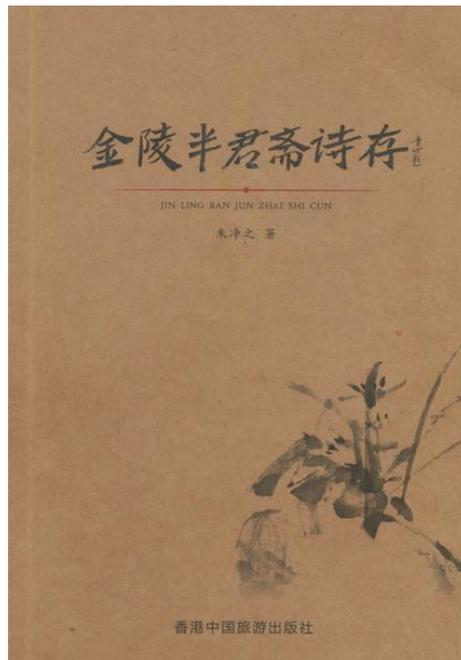
清辉冷冷照苍流，云海升沉几度秋。
遥对长空思故里，半杯清酿散忧愁。

读朱老《金陵半君斋诗存》有寄

刘明孚/卡尔加里（加华笔会会员）



朱老诗存到案头，珠玑耀眼赞不休。
卷开神笔生花处，流水行云寄五洲。



贺会员朱净之先生新作《金陵半君斋诗存》送达温哥华，并和明孚《有寄》二首

芦卉/温哥华（加华笔会会员）



其一

飞鸿有寄在今秋，回望金陵话莫愁。
漫道秦淮家万里，生花妙笔在心头。

其二

诗存读罢思悠悠，阔别金陵忆旧游。
曾是天涯行旅处，秦淮弄影泛轻舟。

注：莫愁指南京莫愁湖，国家 AAAA 级旅游景区。

病中游乐酬答芦卉明孚

朱净之/南京（加华笔会会员）



玄武湖上泛舟游，徜徉穿越过五洲。
婣娟如女亲陪护，水阔天高好个秋。

治愈我者

朱净之/南京（加华笔会会员）

老病大医知无奈，治愈我者借问谁？
同坐幸有风月在，皈依自然任无为。

答朱老《治愈我者》

刘明孚/卡尔加里（加华笔会会员）

虽然脑梗愈痊慢，疗法科研每日新。
降酯溶栓加复健，当今神迹已成真。

七律·壬寅中秋望月

南山/溫哥華



鷺島滄波泛海門，冰輪濯濯出紅塵。
清暉如幻纖雲散，高宇若浮秋水皺。
強遣羈情驚久客，敢期歸夢伺慈親。
年來識盡滄桑恨，寫到月圓情不真。

七律·次韻黃仲則《綺懷》十六首之二

張焱/溫哥華（加華筆會會員）



山有魂兮水有靈，珠樓綉戶列如屏。
櫻街已足銷殘歲，西宇殊堪享太寧。
千事因循誠可恕，四時輪替不曾停。
客窗許我共杯酒，夜醉誰同臥數星。

七律·歐遊期間，有學長詩墨相贈，依韻酬謝之

文質彬彬/溫哥華（加華筆會會員）



詩書常習鏡常明，且共凡間萬物情。
別雁騰空應盡興，巨輪破浪實無驚。
秋來漸覺三山遠，病後長懷百越榮。
只恐重門枷鎖在，惺亭有夢寄新生。

一斛珠·秋思

冯瑞云/天津（加华笔会会员）



(1)

秋寒染露，残荷忍作芳颜讫。
西风凋瘦葱葱树，就简删繁，且把蛮腰塑。

衣薄乍凉晨与暮，心宁尽在霞和鹭。
老来唯作含饴顾，稚语童声，绕膝咿呀诉。

(2)

桂香尽吐，枝头摇落黄金雨。
庭前竹影翩翩舞，惹动相思，化作无名绪。

心愿托凭茵梦女，余生牵挂神仙侣。
任它终老茕茕渡，独守秋窗，默诵相如赋。

注：遵（南唐）李煜体。

清平乐·夜雨

秀玉/温哥华（加华笔会会员）



秋山夕响。落叶飘零向。
铺地黄红谁争量。骤雨袭城风强。

寒在枝上相望。雨飏风送逢扬。
窗外萧疏几叶，笑辞瑰丽秣香。

七绝·又中秋

水木清华/温哥华（加华笔会会员）



秋叶殷殷秋水长，一行秋雁和秋凉。
中秋圆月遥相守，游子低头泪几行。

秋夜雨·秋节咏怀（依蒋捷体）

王益石/卡尔加里（加华笔会会员）



中秋露冷蟾光洁。缤纷遍岭红叶。
望长空雁字，恰又是、思亲佳节。

悲秋自古嗟寥寂，现更添、灾疫猖獗。
意绪匀酒喝。远梦寄、清风明月。

七律·白露天（新韵）

悬壶阁/伦敦（加华笔会会员）



秋雾化霜白露天，草间珠米步生寒。
游鱼潜渌波心荡，半谢莲香敛漫烟。
浮彩轻飘云色美，候乌南眺畏凉缠。
满庭添趣月迎挂，入夜幽光醉梦酣。

七绝·菊情

陈伟超/多伦多（加华笔会会员）



平生心素爱栽花，菊绽阳台映碧霞。
陶令若知时下事，捋须笑认此为家。

五律·立秋日邀友家饮

闪客/多伦多（加华笔会会员）



居家论立秋，暑热意难收。
久作它乡客，难为异域俦。
莫言家酒冲，只待醉方休。
落木无几日，抽刀水更流。

【新诗】

我要躲在秋天背后隐姓埋名

Maggie 湄伊/温哥华（加华笔会会员）



餐风的蝉，第一个捕捉到炎热下偷渡进来的凉意
不自觉地变了调
这是一个讯号
我开始整理行装

杀机总躲在最温柔的表象背后
如裹满蜜糖的毒药
在你发出满足的喟叹时
给予致命一击
清爽的空气，澄澈的天空
染上各种漂亮颜色的叶子
甚至忽然就妩媚了的湖和小溪
这些都是陷阱
待你沉迷，北风就会来
一夜之间将所有旖旎剪碎

我要逃离这样恐怖的狙击
把自己藏在菊花的叶子底下

不管过往的脚步
不管抛来的诗句
不管呼唤的离雁与寒蛩
安静地抱紧自己

我想，如果我已然成霜
就不会再害怕
眼泪被冻住的滋味

离

水木清华/温哥华（加华笔会会员）



（一）

大海落尽了波涛
星辰无语 只有犀利的目光
穿越阒寂

暗物质 还是电波
在心里咀嚼的一丝温暖
"爱过 活过 就够了"

一架无人机飞往天国

（二）

一个世纪过去了
一个时代结束了

苍天用多少雨水 洗刷痛
和记忆
温暖的笑容 却
愈发清晰

那是青春年少的你
蓝天楚楚 一对翩翩
白天鹅的影子

湖心记有千年的涟漪

匆匆告别的日子
疫疑犹在 战火不息
天父不忍你的辛苦
天父不忍你们分离

徒留 万丈红尘无数
眸中盈盈欲滴

暗夜的梦游

Frankie/温哥华



在夜风吹打窗棱的瞬间
我从浑噩中蓦然惊醒
木讷地注视着夜空的暗蓝
这可是我的世界？

是的
这就是我的世界
多少年来已经习惯了的
在暗夜里依然光明着的世界！

我用最尴尬的表情
在银河里找寻自己的脚印
脸上僵硬的笑褶间
顿时滑落下酸楚的泪滴

只是在这一瞬间，我
似乎短暂地看清了长久的自己
用一生光阴写下这片刻的记忆

数不清有多少时候，我
哭一样的笑着
昏睡般地醒着
愤怒地赞美着
愚蠢地聪明着

悲哀地幸福着
胆怯地自信着
苦涩地甜美着
邪恶地善良着
就像那句最时尚的词语
“痛，并快乐着”

.....

记不得从哪天起，我
开始对井外的天空不屑一顾
把疑惑的认知喊得豪言铿锵
我像青苔般对着阳光嗤之以鼻
甚至诅咒曾经无邪的向往
我用后退的步伐前行
自折双翼却欲在天空翱翔

多像在镜中与自己对话啊
我用右手问候“good night”
你却左手应答“goodbye”
我说你：言不由衷
你说我：表里两样

算了，不去深究了！
就饶恕这瞬间的清醒吧！
趁太阳还没醒来
回到床上蒙着头
享受“死一样地活着”

看海

索妮娅/温哥华（加华笔会会员）



下雨的时候去看海
看空寂和灰蒙
海的手臂伸展空旷
寻不到人烟

雨的跳动是海的眸
不再有山和云影
只隐藏了一只忧郁的帆
模糊地闪现

细雨的声音，敲打着窗
那是海的节奏
穿透蒙雾凝望向海
白浪推拥着冷雨冷风

秋天

羊儿/美国北卡



【作者简介】羊儿，原名王晓丹，毕业於上海华东师大中文系，80年代任“夏雨诗社”理事，后任江苏省作家协会《雨花》杂志社小说编辑。现定居美国，为世界华文女作家协会副秘书长、终身会员，北美中文作家协会终身会员。有出版诗集《丽娃河》，散文集《温莎堡的黄玫瑰》《带一颗心去》，传记文学《雅线意彩》《时光中，我必将永恒》等。其它作品见于多家海内外报刊杂志及各类网站。有自己的自媒体公众号“羊儿的青草地”。

秋天

又在飘落的那片残页里
藏起了一个萧瑟的梦幻

为什么这个季节总令人不安
不安的地悬浮于蓝天和沧海间
不知是升华还是堕落

多希望子夜的星辰
为我伸展指路的手臂
使我下一次的远足不致迷途

而终是在一个落雨的日子
有个声音问我：
你，确曾有过一个蹉跎的夏天吗？

是的，那个无悔的夏天
及夏天里的最后一朵玫瑰
还蹲伏在我的掌心

哦，别哭，我的宝贝
即便所有的花瓣都在一夜间凋落
你还会在某个恩典的早晨诞生！

秋叶

羊儿/美国北卡

九月的风
吹皱岁月薄凉
一片金黄
飘零成一叶沧桑

而沧桑
竟可以这样美
携带春华秋实
浸染尘世悲欢
如梦中遗忘的一行诗
从秋阳的繁华里凋落
如此翩然

虽有难言的痛
却无需表白
无需以任何姿态
透露曾经的不舍
只把一份懂得
揉进执着的盼望里
相信轮转的季节
还会有一抹属于自己的绿色
一首永不消逝的歌

都江堰的秋天

朱先贵/安徽



芦花白
菊花黄
丹桂花开十里香
天蓝蓝
水清清
都江堰秋天赛画廊

城在水中映
山在城中显
银杏树千万只叶片
化作黄蝶
款款地飞
阳光
从树缝中流下
倾泻的温暖与华丽
胜似春光

大妈
与杏叶一起舞蹈
大叔
举着摄像机要拍
姑娘小伙子
拾起地上的树叶
摆放成金色心字记下爱的誓言
顽皮的孩子
追着闹着

抓一把杏叶来个“天女散花”
热闹就在树旁
自然美与城市相得益彰

卷起秋风
折叠成一只长长的骨哨
我要用它奏响
都江堰秋天美妙的乐章

母亲的炊烟

何军雄/甘肃



渺渺炊烟。家的味道浓郁
劳累了一整天的母亲又开始
在锅台前，生起灶火
给儿子做一碗可口的饭菜

胡麻与包谷秆迅速燃烧
发出噼里啪啦的响声
所有的炊烟从烟囱冒出来
向外界宣告，一顿饭的幽香

就这样日复一日劈材做饭
让一缕缕炊烟飘向远方
儿子就是寻着母亲的炊烟
一次次找到了家的方向

故乡

何军雄/甘肃

黄土高坡镌刻着家的版图
晨雾弥漫，牛羊出没
蜜蜂出入的地方杏花怒放
庄稼是故乡最淳朴的孩子

田野上，成片的苜蓿花
将山坡装扮得绚丽多姿
乡间小道上，回家的羊群
和着夕阳的影子渐行渐远

庄院旁一棵古树迎风站住
守护着故乡的安宁与和谐
喜鹊在枝头高叫三遍
忙碌的身影早已在田间晃动

忘不了（之二）

徐强/温哥华



余音

忘不了你来温哥华演艺事业起步的温馨合唱团、江苏同乡会、教学三条道
忘不了教室开业和五次师生演唱会的友情捧场和喜庆热闹
忘不了曹小平吴连杰张太家，大温艺术人的分享和欢笑
忘不了教室里各路朋友吃喝谈笑，天南海北的聊
忘不了春之声、夏之乐、秋之歌、冬之曲师生四季聚会的欢歌笑语
忘不了你舞台上演唱“美酒如歌”、“沁园春雪”，气势如虹余音围梁绕

忘不了你经营声乐学校整八年，教书育人亲身示范奔忙操劳
忘不了你为继父潘振声“儿歌大王”的歌曲传唱，音乐会、比赛曲一个缺不了
忘不了你常念起恩师严玲和黄飞翔，方柏丽王大姐邵总，还有王冰金航等发小
忘不了你守承诺献唱温馨合唱团演唱会，虽憾失回国尽孝

忘不了“纪念潘振声作品音乐会”的师生首场，吴连杰李光瑜来家商讨
忘不了“声乐教室”开业的群英聚会照，领事馆、市政府、社团侨社的朋友都来签到
忘不了“教室开业周年暨第二届师生演唱会”，江苏同乡会、好友郭亚欣场场都不少
忘不了王健老师主持的“金陵乐坛姊妹花，倾情献艺温哥华”，宾朋满座声声叫好

忘不了你 50 岁那年举办“枫情万种师生音乐会”时的桃李芬芳
忘不了 2019 年你带学生参加央视比赛再次获奖名列前茅

忘不了建国 70 周年温哥华千人宴上你的最后一次登台演唱
忘不了你在温哥华获得的荣誉，杰出女性、杰出母亲和社区贡献奖令人骄傲

感恩

忘不了参加社团和演出活动的准备、叮咛和护送
忘不了“御用”摄影师冯靖的美编和快照
忘不了才女陈杰“枫情万种”演唱会的策划和鼓噪
忘不了好友舒宁林建伟宋煜董清霞的捧场报道

忘不了面对病情和疫情小马你那隐忍乐观的呵呵笑
忘不了陈杰罗兰冯靖李欢冒险来医院和家里的按摩营养煲
忘不了甜甜燕子闺蜜和国内同学为你准备的最后生日会
忘不了你患病和身后期间的各种“高干待遇”和“小灶”

忘不了佳颖祁凤罗霞等教会姊妹为你病情的共同祷告
忘不了张洁陈杰同乡会对甜甜的亲情关照
忘不了哥嫂在你最后日子里的熬夜陪护
忘不了好友陈杰为送你离家，凌晨赶来的一路跑

忘不了李佳颖郭亚欣吴连杰告别仪式的策划协调
忘不了陈杰冯靖周扬马莉为赶时间的贪黑起早
忘不了学生和家长的来家缅怀，十舅妈王冰等国内亲友同学的线上追思
忘不了疫情严重下大温 16 家社团领袖和各界朋友满额参与告别式的情豪
忘不了告别仪式后区泽光议员和会长老铁们的抬棺相送
忘不了任京生为调众口的五改报道稿

忘不了“告别筹委会”为你举办的“马继雯逝世周年纪念会”
忘不了冯靖陈杰罗兰董清霞朱晓鸣和陈叔叔的视频追悼
忘不了两年来哥嫂儿女朋友和弟兄姊妹对我的关怀照料
更忘不了永藏我脑海里小马跟我生活十三载的音容和笑貌

有朋友送挽联如是说：

继世百灵蝶化欢歌永载银屏素幕，
雯名四海音容笑貌长留德艺双馨！

注：两年前的今天给我太太马继雯举办了告别仪式。凌晨醒来，想起小马，心潮澎湃，感叹落泪。突发灵感，作此《忘不了》以为纪念，也作为小马十四年移民生活和声乐事业的记录总结。

2022年7月16日凌晨于温哥华

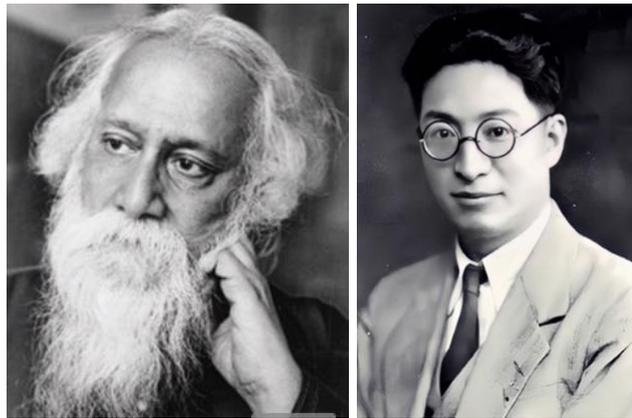
【译丛】

Stray Birds (041-045)

By Rabindranath Tagore, Chinese Translation by Zhenduo Zheng

飞鸟集（第 41 首至第 45 首）

作者：罗宾德拉纳特·泰戈尔，汉译：郑振铎



041

The trees, like the longings of the earth, stand atiptoe to peep at the heaven.

群树如表示大地的愿望似的，踮起脚来向天空窥望。

042

You smiled and talked to me of nothing and I felt that for this I had been waiting long.

你微微地笑着，不同我说什么话。而我觉得，为了这个，我已等待得久了。

043

The fish in the water is silent, the animal on the earth is noisy, the bird in the air is singing.
But Man has in him the silence of the sea, the noise of the earth and the music of the air.

水里的游鱼是沉默的，陆地上的兽类是喧闹的，空中的飞鸟是歌唱着的。

但是，人类却兼有海里的沉默，地上的喧闹与空中的音乐。

044

The world rushes on over the strings of the lingering heart making the music of sadness.

世界在踌躇之心的琴弦上跑过去，奏出忧郁的乐声。

045

He has made his weapons his gods.

When his weapons win he is defeated himself.

他把他的刀剑当作他的上帝。

当他的刀剑胜利的时候他自己却失败了。

荷塘即景

作者：月色江河/江苏淮安，英译：刘明孚/卡尔加里（加华笔会会员）

A Scene of Lotus Pond

By Yuese Jianghe, English Translation by Mingfu Liu



风摇着荷叶时
露珠们把荷叶当成了溜冰场
风停时
它们便聚在溜冰场中心位置
一边休憩，一边数着天上的云朵
一只红蜻蜓途经这里
禁不住美的诱惑
不由地举起自己的摄像头
当然，红蜻蜓不知道
我已站在它的身后
像“螳螂捕蝉，黄雀在后”那样
把这里的一切悄悄地发布到我的微信圈



When a wind blew, a lotus leaf became
a skating rink for dewdrops.
When stopped, all dewdrops roll
to the centre of the rink.
They counted the clouds in the sky
while taking a break.
Just at that moment, a red dragonfly
paid a surprise visit.
Absorbed in such a beautiful scene
I couldn't help but take my camera
to catch the spectacle.
Of course, the dragonfly didn't know
I was standing behind.
Just like "a mantis is catching a cicada
without knowing a yellow bird is behind".
Quietly I send the photo
to my WeChat moments.

【作者简介】月色江河，原名张晓林。1985年发表作品，迄今已在《雨花》《扬子江诗刊》《诗选刊》《诗歌月刊》《中国诗人》等一百多家报刊发表诗歌、散文、评论作品，入选数十种诗选和年度选本。曾获第六届“长江杯”江苏文学评论奖等全国、省市级文学奖十余次。著有文学评论集《淮安文学批评与研究》，诗集《迟到的玫瑰》《七星瓢虫》等三部。主编过《江苏网络诗歌选》《中国微信诗歌100家》《2015年中国微信诗歌年鉴》……《2021中国微信诗歌年鉴》。现居江苏淮安。

愿望

作者：涓子/美国，英译：盛坤/温哥华（加华笔会会员）

Desire

By Juanzi, English Translation by Shengkun



每个人都有每个人要攀登的愿望
而我的愿望
请俯下身
把耳朵贴近我

不是垂钓
更不是谎言作诱饵
而是
一个傻瓜的梦

让秋叶回到树上去
让人们取笑我
沾沾自喜
自以为无限高

祷告吧
以虔诚的方式
背诵一段
一个
罗马大哲人的箴言
“如果一个人不知道他要驶向哪个码头，
那么任何风都不会是顺风。”

Everyone has one's own desire to climb.
My desire is to bend
to allow your ears to be close to me.

This is not fishing,
Not a lie for baiting,
But
a fool's dream.

Let autumn leaves return to the trees,
let people make fun of me,
and enjoy themselves
thinking they are so important.

Let's pray
sincerely from hearts
by reciting a passage
from a great Roman philosopher's proverbs
"If one doesn't know the wharf to sail to,
no winds will be downwind."

【作者简介】涓子，美籍华人。北美翰苑总社长、海外华英沙龙主席兼总编、香港诗人联盟理事、《香港诗人》报编委、国学诗艺协会荣誉顾问、中华诗艺社顾问、《凤凰山诗刊》顾问。作品散见报纸杂志及网络平台。2022年获得首届“香港国际诗人奖”；作品《心中的夕阳》和《请给我一双翅膀》分别获《诗者》及富四方杯”全国诗歌大赛二等奖；《网》获法拉盛诗歌节“诗歌原创佳作奖”；2022年获凤凰山国际诗歌峰会大赛一等奖。

送别

作者：【民国】李叔同，英译：陈良/美国

Farewell

By [Republic Era] LI Shutong, English Translation by Liang Chen (US)



长亭外，古道边，芳草碧连天。
晚风拂柳笛声残，夕阳山外山。
天之涯，地之角，知交半零落。
一瓢浊酒尽余欢，今宵别梦寒。

（副歌）

长亭外，古道边，芳草碧连天。
晚风拂柳笛声残，夕阳山外山。

Where we part, old roads lie,
Sweet grass greens to sky.
Willows wave while low flutes sigh,
Sun bids hills goodbye.
From sky's brinks, to land's ends,
Scatter bosom friends.
Now with wine let's all get high,
Tonight longings fly.

(chorus)

Where we part, old roads lie,
Sweet grass greens to sky.
Willows wave while low flutes sigh,
I bid friends goodbye.

译注：

- 1) 译文按歌词每行字数译成相同的英文音节数，包括三字逗；并按原文的韵脚分布押韵，即“角、落”两行一韵，其余的另一韵。
- 2) 长亭：古时于道路每隔十里设长亭，供行旅停息。近城的十里长亭常为送别之处，故译为告别处。

【作者简介】李叔同（1880年10月23日—1942年10月13日），又名李息霜、李岸、李良，谱名文涛，幼名成蹊，学名广侯，字息霜，别号漱筒。李叔同是著名音乐家、美术教育家、书法家、戏剧活动家，是中国话剧的开拓者之一。他从日本留学归国后，担任过教师、编辑之职，后剃度为僧，法名演音，号弘一，晚号晚晴老人，后被人尊称为弘一法师。

【诵读】

西江月·步东坡韵

作者：冯玉，朗诵：邢虹



暑尽一番骤雨，晚来几许微凉。
风吹黄叶落亭廊，秋意溷然鬓上。

顽疫经年无奈，归乡去路多妨。
明宵把盏仰清光，万里冰轮同望。

链接：[西江月·步东坡韵](#)

秋天的玫瑰

作者：芦卉/温哥华（加华笔会会员），诵读：王景芳/温哥华



人言夏天的玫瑰最美丽
诚如此
而花开花落
纯属自然
其实 她并非是一朵孤独地开放
也许有的同伴离去
会凋谢死亡
你也不必为此与之同往
只不过钟爱她的人
依依不舍而黯然神伤
禁不住 唱出了心中的怜惜和怅惘
秋风起
云飞扬
听吧
她们在呼唤
朋友
请停下你的脚步 佇立张望
就在眼前
秋色无边
秋意情长
深情的秋把我们留在了这花枝上
我们同样妩媚 同样芬芳
我们与你同在
快乐分享

无比欢畅
这里不再凄凉
同伴们绽放着笑容
正企盼着你的激赏
共度美好的时光

【诵读者简历】王景芳，北京人。在国内毕业于商业经济管理专业，移民加拿大后改读会计并就职于Sodexo公司十余载，近几年辞职后由渥太华移居温哥华。本人热爱诵读、热爱大自然，对拍摄花卉情有独钟，我愿用我的声音去赞美人间之一切美好。

链接：[秋天的玫瑰](#)

落叶

作者：王声（David）/温哥华，诵读：Frankie



落叶不是分离
落叶是升腾
它是在繁华之后又重归生命的寂静
它是把自己融入大地
转化成另一种形态的生命

基督说
落叶是天使的翅膀
纵身大地又飞回天堂
佛家说
色即是空空即是色
落叶是轮回
是涅槃重生
儒家说
叶落归根
报效大地
落叶是舍生取义
道家说
顺其自然
道法自然
落叶是为无而生

落叶说
死亡就是新生

无情就是有情

【作者简介】！王声（David）业余诗词爱好者。常以诗词的形式去思索人生，交流思想，提升自己，鼓励朋友，歌颂生活，传播美好！快意在平凡的生活中寻觅那些身边的诗情画意！

链接：[落叶](#)

落叶的告辞

作者/诵读：胡发翔/温哥华



终于
我看到了这个季节
不可躲避的脚步

从嫩黄到葱郁
从深绿到殷红
我曾努力地用周身的血色
去涂抹枝干的每一寸肌肤
任春夏摇曳着我点缀的风情
任深秋啜饮着我挤出的甘露

但我仍无法阻止
轻风送来的阵阵喝彩
把我悄无声息地吹落
我清晰地知道
我此刻的角色是谢幕……

请不要问我会飘向何处
我浑然不知我的归宿
只记得去年的那场雨水过后
我被埋进深深的泥土
咽下泪滴
屏住呼吸
静静等待着
冰雪消融后的
那一缕薄雾

链接：[落叶的告辞](#)

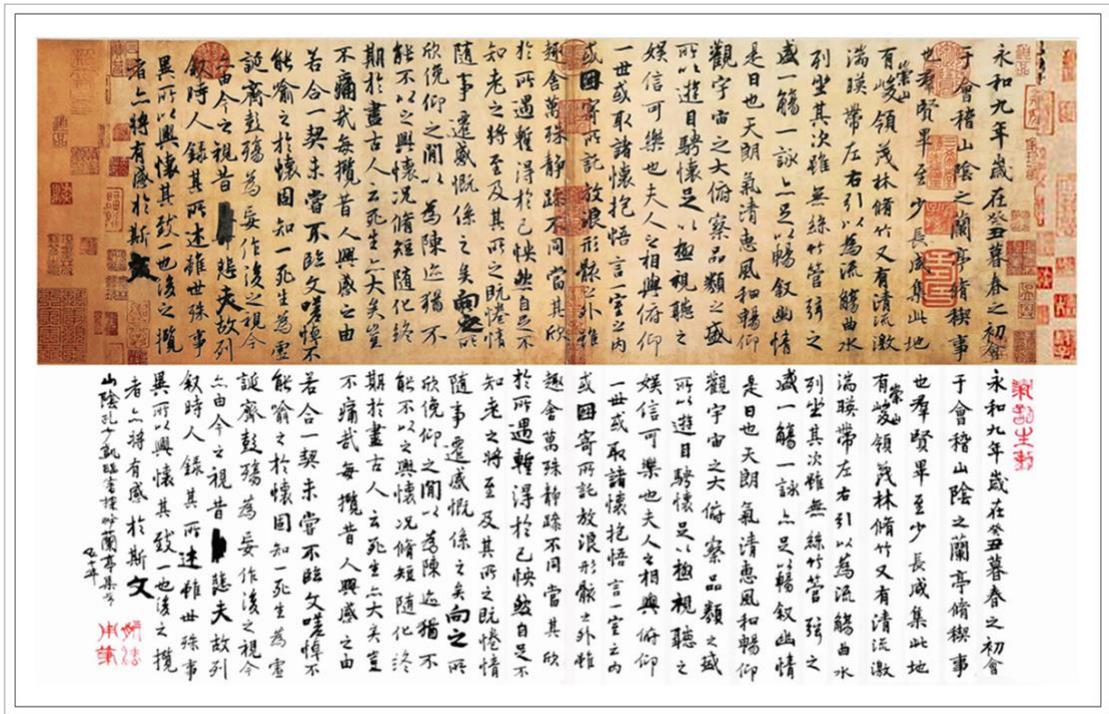
【书法】

临《王羲之·兰亭序》 书《写意人生》

孔少凯/温哥华



【作者简介】孔少凯：1980-88 年师从同济大学冯纪忠教授攻读风景建筑硕士并任教，1988-92 年师从马尼托巴大学莱特教授与路易斯 康弟子纳尔逊教授攻读城市设计硕士，92 年归国任职香港何弢设计所，97 年后主持个人工作室。外祖父孔嵬为辛亥革命家、教育家、抗日阵亡将领与烈士。2005 年出任复旦大学上海视觉艺术学院客座教授，专注于建筑学、书法与原创思维的研究、写作与交流。



臨《王羲之·兰亭序》



《写意人生》

读书乐

谢兴炳/温哥华



【作者简介】谢兴炳，五十年代生于广东梅县。三岁时跟父母到香港定居。在那里接受教育及工作多年。十五年前来加，在一次偶然的机遇下，上了半年的中国文学班。每星期上一次课，为时个半小时。老师用了一堂时间教授七绝的写法及要注意的地方，如平仄，用韵等等。自此便引起我作诗的兴趣。经过多年的努力，包括看书及上纲，到今天才算找到了作诗的门路。现在专注于七律习作。

涉獵詩詞眼界揚，身心康泰遠愁傷。
文壇俯拾珠玑句，市井踪橫腐朽章。
硯墨廝磨驅暗瘴，群書閱罷接朝陽。
愚生苦讀忘桑稼，直把儒林作故鄉。

讀書樂
壬寅年四月
謝興炳作並書



讀書樂
文/謝興炳

涉獵詩詞眼界揚，身心康泰遠愁傷。
文壇俯拾珠玑句，市井踪橫腐朽章。
硯墨廝磨驅暗瘴，群書閱罷接朝陽。
愚生苦讀忘桑稼，直把儒林作故鄉。

隶书《六度·忍辱》

古中/温哥华（笔会会员）



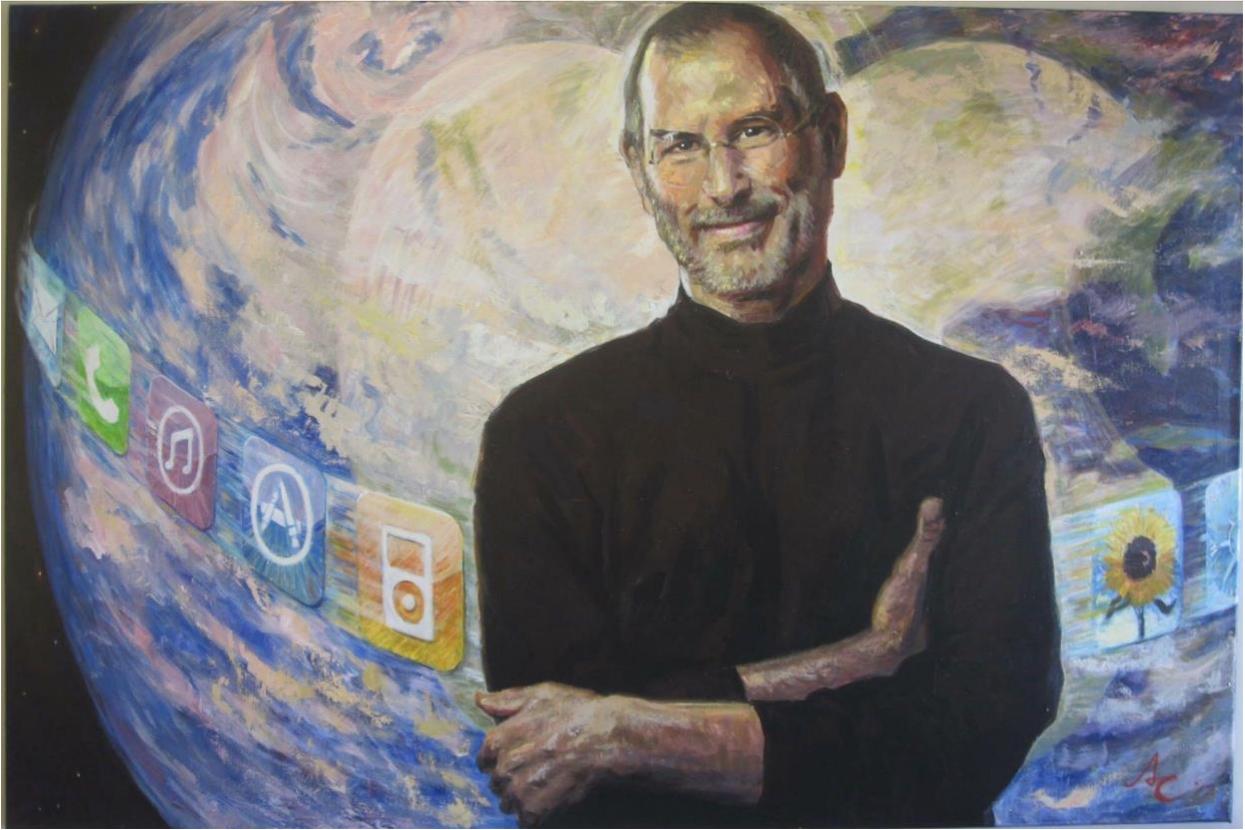
壬寅秋月 古中
隶书《六度·忍辱》

【绘画】

让世界转得更快——乔布斯

程树人/温哥华（加华笔会会员）





程树人作品：《让世界转得更快-乔布斯》

乔布斯走了
留下咬去一口的
苹果。

滑屏
滑出了新境界，

禅修
悟出新理念，

尽能让
世界转得更快。

你拍一，我拍一（水彩）

李天行/温哥华（加华笔会会员）





李天行作品：《你拍一，我拍一》水彩

画中有话 你拍一，我拍一

这张画的原始素材也是温哥华的摄影师好友李纾之提供的，谢谢她。

多年前，她和丈夫去云南采风，拍了大量照片，有风景有人物，很多参加过展览，有些还得了奖。

两个小姐妹唱起了儿歌，拍起了手掌，妹妹天真无邪，笑得欢快，姐姐有点矜持，也许她已经在唸中学，比妹妹成熟多了。

画菊

廖中慧/温哥华（加华笔会会员）





廖中慧作品：《画菊》

画菊

文/听雪斋主

临池试墨意初狂，五色匀研细较量。
擢秀毫拈篱下蕊，开芳笔攒眼前霜。
清姿铁骨秋容瘦，玉质冰枝雪影香。
逸态偏宜三尺纸，任从挥洒笑残阳。

供菊

刘德/温哥华（加华笔会会员）





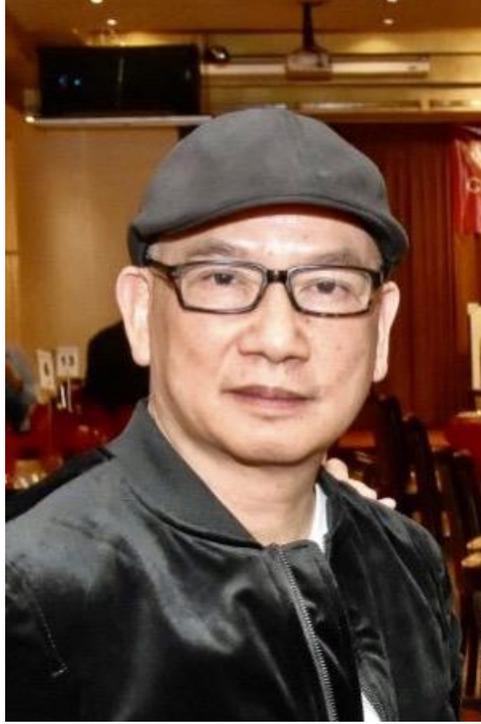
刘德作品：《供菊》

供菊
文/聽雪齋主

雪齋無雪喜添儔，雲案初開滿室幽。
舉墨欲描三尺色，拈毫已覺九江秋。
冷香酣灑凝霜夢，傲骨斜橫作遨遊。
書就一方新寫意，無言相對韻長留。

东篱把酒黄昏后

陆鹤山/温哥华





陆鹤山作品：《东篱把酒黄昏后》

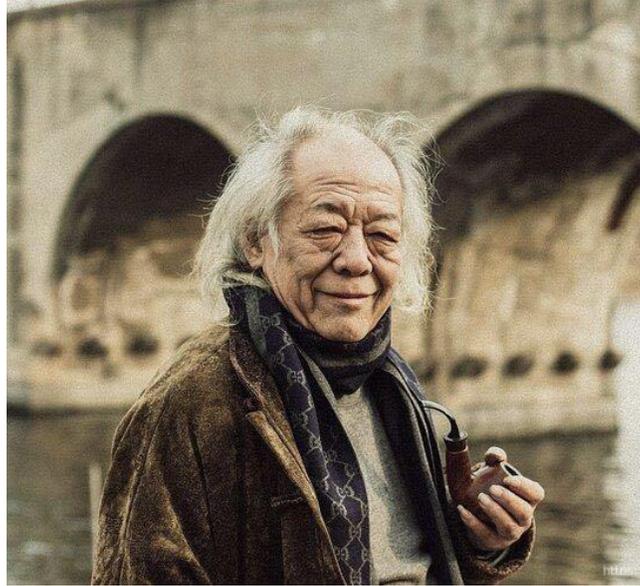
咏菊

文/听雪斋主

何惧风霜昼夜侵，闲调无射慰知音。
凝香继写陶公志，放蕊豪歌栗里吟。
殢酒东篱邀皓月，盈枝素色缟秋心。
芳根三径痕犹在，留与骚人说古今。

纵横天下丰硕千秋

李冰奇/山东



李冰奇作品：《纵横天下丰硕千秋》

石榴

文/聽雪齋主

流霞色染老經霜，紅裏瓠房玉腊黃。
若到江南逢巧笑，應擎榴酒醉瓊芳。